

Mar 2016 | V: 42 Issue: 3
مارس 2016

The Newsletter of Aluminium Bahrain B. S. C.
النشرة الإخبارية لشركة ألمنيوم البحرين ش.م.ب.

البحرين

Aluminium
for the world

albayan

البيان



ولي العهد الأمير سلمان يزور جناح البا الخاص بحلبة البحرين

**HRH CROWN PRINCE VISITS
ALBA'S PRIVATE LOUNGE AT BIC**

LABOUR DAY HAND IN HAND

TOWARDS A BRIGHTER TOMORROW

يداً بيد نحو مستقبلٍ مشرق



Alba Management is pleased to invite all Alba employees along with their family members to take part in the upcoming festival which will be held in celebration of the International Labour Day on Saturday, April 30, 2016, at Adhari Park, from 9am to 9pm.

يسر إدارة شركة البا دعوة جميع موظفي الشركة وأفراد عائلاتهم لحضور المهرجان الذي سيقام بمناسبة يوم العمال العالمي وذلك في يوم السبت الموافق ٣٠ أبريل ٢٠١٦ من الساعة التاسعة صباحاً وحتى التاسعة مساءً بمنتهزه عذارى.



كلمة العدد

EDITORIAL



It was a busy time for Bahrain with the Formula One Grand Prix 2016 setting the stage for international motorsports. Alba, being one of the key sponsors of this event, hosted our privileged guests from across the world for this year.

Alba also announced the launch of Phase II of Project Titan, which is a further step to improve our operational efficiency and reduce cash cost by US\$ 100 per metric tonne of aluminium and step-up its production capacity to 1,000,000 metric tonnes per annum by end of 2017.

Alba honoured its women employees on the occasion of International Women's Day by holding a luncheon for them, where they were presented with a gift as a token of gratitude towards their significant role in the Company's success.

We urge you to please send us your feedback, stories, news which we can feature in Albayan.

"You can always do more than you think"
- Tim Murray

قدمت البا رعايتها لسباق جائزة البحرين الكبرى لطيران الخليج للفورمولا واحد لتعزيز مكانة البحرين الدولية في مجال سباق السيارات. كما استضافت العديد من الضيوف المتميزين لحضور السباق هذا العام.

واعلنت البا عن إطلاق المرحلة الثانية من مشروع تايغن، والذي يعد خطوة مليئة بالتحدي، لتحسين الكفاءة التشغيلية وتوفير ما يعادل 100\$ لكل طن متري من الألمنيوم وزيادة الإنتاج ليصل إلى مليون طن متري في السنة بحلول نهاية العام 2017.

كما كرمت الشركة جميع موظفاتنا من خلال الاحتفال باليوم العالمي للمرأة وذلك بإقامة حفل غداء لهن جميعاً، حيث حصلت جميع الموظفات على هدية تقديرية وذلك تعبيراً عن شكر وتقدير شركة البا للدور الهام الذي تضطلع به المرأة في تحقيق النجاح للشركة.

ندعوكم جميعاً لمشاركتنا بأراءكم، وقصصكم، وأخباركم التي يمكن أن نعرضها في الأعداد القادمة من مجلة البيان.

"يمكنك أن تفعل دائماً أكثر مما تعتقد"
- تيم موراي

We welcome your contributions by connecting with us via email albayan@alba.com.bh or calling us at 17837361 and 17837357

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية 17837361 و 17837357



@Alba4World

ALBAYAN CONTENT في هذا العدد



6 Alba holds AGM for 2015; Approves Cash Dividends
البا تعقد اجتماع الجمعية العامة العادية وتصادق على الأرباح النقدية لعام 2015



7 Sh. Daij Meets HE the Minister of Industry, Commerce and Tourism
الشيخ دعيج يلتقي بسعادة وزير الصناعة والتجارة والسياحة



9 Alba Launches Project Titan Phase II
البا تطلق المرحلة الثانية من مشروع تايتن



10 Alba Receives a VIP Delegation from Maxion Wheels
البا تستقبل وفداً رفيع المستوى من شركة ماكسيون ويلز



13 Alba Successfully Upgrades its Pot-lines' Control System
البا تطور نظام التحكم بخطوط الصهر



16 Aluminium Industry News
أخبار سوق الألمنيوم

ALBAYAN CONTENT في هذا العدد



18 Alba at the 2016 Formula One Gulf Air Bahrain Grand Prix
البا في سباق جائزة البحرين الكبرى لطيران الخليج للفورمولا واحد



22 Interview: Mohd Shabaan
مقابلة: محمد شعبان



29 CEO's 2015 Cups Awarding Ceremony
حفل توزيع كؤوس الرئيس التنفيذي 2015



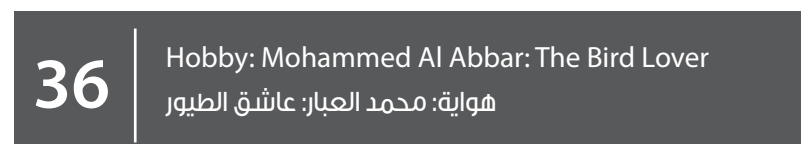
30 Alba Riders support the GCC Traffic Week
فريق البا رايدرز يدعم أسبوع المرور الخليجي



24 World Day for Safety & Health at Work
اليوم العالمي للصحة والسلامة في العمل



31 '2016 Best Expectations' Competition
منافسة "أفضل توقعات للعام 2016"



36 Hobby: Mohammed Al Abbar: The Bird Lover
هواية: محمد العبار: عاشق الطيور



32 International Women's Day
يوم العالمي للمرأة

ALBA NEWS



Alba Holds AGM for 2015; Approves Cash Dividends

Alba held its Annual General Meeting (AGM) on March 16, 2016 at Al Dana Hall during which approval was given to the distribution of cash dividends related to the fiscal year 2015.

The total dividend for the fiscal year 2015 amounted BD 15.5 million (US\$ 41.3 million), equivalent to 11% of the nominal value of the Company's shares - which is 11 fils per share, of which 5.5 fils (interim dividend) has already been distributed to the shareholders in September 2015.

The final dividend for 2015, equivalent to BD 7.8 million (US\$ 20.6 million), will be payable from April 3, 2016 to Alba's shareholders of record as of March 16, 2016.

In addition, audited financial statements for the fiscal year 2015 were approved at the AGM. Approval was also given to the transfer of BD 44.4 million (US\$ 118.1 million) to retained earnings as well as to the Directors' remuneration for the fiscal year 2015. In addition, the Board was authorised to specify their remuneration for 2016.

It was also agreed to absolve the Directors from any liability in connection with transactions related to the business and activities of the Company recorded in the 2015 financial statements.

Approval was given to the minutes of the Previous Ordinary General Meeting, which was held on March 1, 2015. The Report of the Board of Directors for the fiscal year 2015 was discussed, and thereafter approved while the Auditors Report for the year ended December 31, 2015 was reviewed during this meeting.

البا تعقد اجتماع الجمعية العامة العادية وتصادق على الأرباح النقدية لعام 2015

عقدت شركة البا اجتماع الجمعية العامة العادية في يوم الأربعاء الموافق 16 مارس 2016 بقاعة الدانة، والذي تم خلاله المصادقة على توزيع الأرباح النقدية المتعلقة بالسنة المالية 2015.

بلغ إجمالي الأرباح عن السنة المالية 2015 ما قيمته 15.5 مليون دينار بحريني (41.3 مليون دولار أمريكي)، أي ما يعادل 11% من القيمة الاسمية لأسهم الشركة - والتي تبلغ 11 فلساً للسهم الواحد. وتم دفع 5.5 فلساً منها للمساهمين كأرباح مرحلية) في سبتمبر 2015.

وسيتم دفع الأرباح الأخيرة لعام 2015 والتي تعادل ما قيمته 7.8 مليون دينار بحريني (20.6 مليون دولار أمريكي) ابتداءً من 3 أبريل 2016 للمساهمين المسجلين حتى تاريخ 16 مارس 2016.

وخلال الاجتماع، تمت المصادقة على البيانات المالية المدققة للسنة المالية 2015، وتمت أيضاً الموافقة على تحويل مبلغ 44.4 مليون دينار بحريني (118.1 مليون دولار أمريكي) للأرباح المستبقاة، وعلى مكافأة أعضاء مجلس الإدارة عن السنة المالية 2015. كما تم كذلك تحويل أعضاء مجلس الإدارة لتحديد مكافأتهم لعام 2016.

إضافة إلى ذلك، تم الاتفاق على إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة من أي مسؤولية فيما يتعلق بالتعاملات المرتبطة بأعمال وأنشطة الشركة المسجلة في البيانات المالية لعام 2015.

كما تمت المصادقة على محضر اجتماع الجمعية العامة العادية الذي عُقد سابقاً بتاريخ 1 مارس 2015، وتمت كذلك مناقشة تقرير مجلس الإدارة للسنة المالية 2015 والمصادقة عليه، فيما تمت مراجعة تقرير مدققي الحسابات عن السنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2015.



Sh. Daij Meets HE the Minister of Industry, Commerce and Tourism

Alba's Chairman of Board of Directors Shaikh Daij bin Salman bin Daij Al Khalifa and CEO Tim Murray met with HE the Minister of Industry, Commerce and Tourism Zayed bin Rashid Alzayani on March 22, 2016, to discuss the key role of Alba in boosting Bahrain's economy and bolstering the Kingdom's regional and international standing.

الشيخ دعيج يلتقي بسعادة وزير الصناعة والتجارة والسياحة

التقى كل من رئيس مجلس إدارة شركة البا، الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة، والرئيس التنفيذي لشركة البا، تيم موري، بسعادة السيد زايد بن راشد الزياني وزير الصناعة والتجارة والسياحة، يوم الثلاثاء الموافق 22 مارس 2016، لمناقشة دور شركة البا الرئيسي في دعم إقتصاد البحرين وتعزيز مكانتها الإقليمية والدولية.

Alba Wins Excellence Award in Leadership البا تفوز بإحدى جوائز التميز في مجال المهارات القيادية

Alba announced that it has been awarded with the prestigious Brandon Hall award, Gold Medal, in the area of Leadership Development for its entry titled 'Training Development Programs (TDP) and Leadership Practices 360 Feedback Process'.

Commenting on the award, CEO Tim Murray said:

"At Alba, we believe nothing is more valuable than education. Through the various employee development programmes, Alba is actively developing its workforce for leadership roles within the Company. We operate in a competitive global market and it is critical for our employees to have strong leadership and communication skills." The Brandon Hall Group Excellence Awards Program, now in its 22nd year, is the most prestigious awards program .

أعلنت شركة البا فوزها بالميدالية الذهبية في مجال تنمية المهارات القيادية في حفل جوائز براندون هول المرموق وذلك عن مشاركتها التي عنونها بـ "برنامج التطوير التدريبي وممارسات القيادة المتسمة بـ 360 عملية إستجابة".

وتعليقاً على نيل هذه الجائزة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البا، تيم موري، قائلاً: "نحن في شركة البا نؤمن بأنه لا يوجد ما هو أكثر قيمة من التعليم، فمن خلال البرامج التطويرية المتنوعة تقوم البا بتطوير قواها العاملة بشكل فعال لتمكينها من لعب الأدوار القيادية في مختلف أنحاء الشركة. وعملنا في سوق عالمية مليئة بالمنافسين يجعل من امتلاك موظفينا للمهارات المتميزة في مجالي التواصل والقيادة، أمر في غاية الضرورة." جدير بالذكر، أن برنامج جوائز التميز التابع لمجموعة براندون هول والذي دُشن قبل 22 سنة من الآن، هو برنامج الجوائز الأكثر شهرة في المجال الصناعي.



CEO Delivers Key Note at the 45th IFTDO Conference & Exhibition

الرئيس التنفيذي يتحدث رئيسياً في المؤتمر والمعرض الدولي لاتحاد منظمات التدريب - النسخة الخامسة والأربعين

Alba's CEO Tim Murray was a distinguished key speaker at the well-known 45th IFTDO Conference & Exhibition, which was held from March 21-23, 2016 at the Crowne Plaza Hotel, Bahrain under the patronage of His Royal Highness Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, the Prime Minister of the Kingdom of Bahrain. The CEO delivered a keynote "Leadership and Change Management" highlighting Alba's transformational journey through investing in its human assets in general, and enhancing employees' leadership skills in specific. During his address, CEO Tim Murray said: "Alba ranks amongst the world's top industrial companies, not only in the field of production, but even in the human capital development field. At Alba, people are our most valuable resource. We believe that it is crucial to invest in educating employees in order to expand their capabilities, and hence improve Alba's competitiveness." Alba was also a Gold sponsor of this event, which focussed on latest studies, insights, and scientific research that address human capital development on the progress and advancement of nations.

كان الرئيس التنفيذي لشركة البنا، تيم موري، متحدثاً رئيسياً متميزاً في المؤتمر والمعرض الدولي لاتحاد منظمات التدريب - النسخة الخامسة والأربعين والذي تم عقده تحت رعاية صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس وزراء مملكة البحرين الموقر في الفترة من 21 وحتى 23 مارس 2016 بفندق كراون بلازا، البحرين.

وألقى الرئيس التنفيذي محاضرة قصيرة تحت عنوان "إدارة التغيير والقيادة"، سلط فيها الضوء على تجربة البنا في مجال الإستثمار في الأصول البشرية بشكل عام، وتعزيز مهارات الموظفين القيادية بشكل خاص. وخلال حديثه، قال الرئيس التنفيذي، تيم موري "تتبنى شركة البنا مكانة متقدمة، ليس فقط في مجال الإنتاج وإنما حتى في مجال التنمية البشرية. فالموظفين في البنا هم أئمن مورد للشركة. ونحن نؤمن بأنه من الضروري الإستثمار في تعليم الموظفين من أجل تعزيز قدراتهم، والذي من شأنه تعزيز القدرة التنافسية للشركة." وكانت شركة البنا راعياً ذهبياً لهذا المؤتمر الذي ركز على آخر الدراسات، والرؤى، والأبحاث العلمية التي تسلط الضوء على تأثير التنمية البشرية على تقدم ورقي الأمم.



Alba Standard Sales' Terms and Conditions

الأحكام والشروط القياسية لمبيعات البنا

In line with Alba's commitment towards the development of its employees a special session on 'Alba Standard Sales' Terms and Conditions' was held on March 23, 2016 for the Marketing employees.

Held in conjunction with Legal Team and Training Department, more sessions will be conducted to familiarize maximum number of employees with the legal side of Alba's business.

ضمن التزام البنا تجاه تطوير قواها العاملة، عقد فريق الشؤون القانونية بالشركة بالتعاون مع دائرة التدريب، جلسة خاصة في يوم الأربعاء الموافق 23 مارس 2016 تحت عنوان "الأحكام والشروط القياسية لمبيعات البنا" وذلك لموظفي دوائر التسويق.

وسيتم عقد العديد من الجلسات المماثلة في الفترة القادمة لتعريف أكبر عدد ممكن من الموظفين بالجوانب القانونية للأعمال التجارية للشركة.



Alba Launches Project Titan Phase II

البنا تطلق المرحلة الثانية من مشروع تايطن

Alba announced the launch of Phase II of its company-wide, cost reduction programme Project Titan with the aim to reduce cash cost by US\$ 100 per metric tonne of aluminium and step-up its production capacity to 1,000,000 metric tonnes per annum by end of 2017.

Project Titan Phase II, focused on optimizing operational costs and boosting the Company's production, is an integral part of Alba's strategy for value creation and reflects the current and expected market conditions in the aluminium industry.

Alba has begun to conduct information sessions for its employees where members of the Executive Management team elaborate on specific goals and expectations of Project Titan Phase II.

In February 2014, Alba had launched Project Titan as a two-year efficiency programme to drive revenue growth and boost profitability. Alba recently announced the completion of Project Titan - Phase I with achieved savings of US\$ 148 per metric tonne against the set target of US\$ 150 per metric tonne.

أعلنت شركة البنا عن إطلاق المرحلة الثانية من مشروع تايطن لخفض التكلفة وذلك لتوفير ما يعادل 100\$ لكل طن متري من الألمنيوم وزيادة الإنتاج ليصل إلى مليون طن متري في السنة بحلول نهاية العام 2017.

والمرحلة الثانية من مشروع تايطن، التي تركز على تحسين التكاليف التشغيلية وزيادة الإنتاج، هي جزء مهم من إستراتيجية الشركة الرامية لخلق القيمة وهي إنعكاس لظروف صناعة الألمنيوم الحالية والمتوقعة.

وفي هذا الإطار، بدأت شركة البنا بإقامة محاضرات توعوية لجميع موظفيها وبمشاركة أعضاء الإدارة التنفيذية الذين يقومون بالتفاعل مع الحضور ومناقشة الأهداف الرئيسية والمحددة للمشروع إلى جانب النتائج المتوقعة منه.

جدير بالذكر، أن الشركة قد أطلقت المرحلة الأولى من مشروع تايطن في فبراير من العام 2014 كبرنامج لتحسين الأداء في غضون عامين لدفع نمو الإيرادات وزيادة الربحية. ومؤخراً، أعلنت الشركة عن استكمال المرحلة الأولى من مشروع تايطن بوفورات فعلية نهائية بلغت 148 دولار أمريكي لكل طن متري مقارنة بالمبلغ المستهدف وهو 150 دولار أمريكي للطن المتري.



CEO Attends 'Deputy Fire Chief' Training

Alba held the "Deputy Fire Chief" training course on March 15, 2016. This course covered many subjects including Firefighting, Risk-Assessments, PTW, and Confined Space.

CEO Tim Murray attended this training and presented attendees with the certificates and during his address, highlighted the importance of such trainings in sustaining Alba's competitiveness and achieving its various targets.

الرئيس التنفيذي يحضر البرنامج التدريبي "نائب رئيس مكافحة الحرائق"

قامت البنا بعقد البرنامج التدريبي "نائب رئيس مكافحة الحرائق"، حيث شمل البرنامج العديد من المواضيع من ضمنها مكافحة الحرائق، وتقييم المخاطر، وتصاريح العمل، والعمل في الأماكن المغلقة.

وحضر الرئيس التنفيذي تيم موري هذا البرنامج التدريبي لتقديم الشهادات للمشاركين، حيث أكد خلال حديثه على أهمية مثل هذه البرامج في تعزيز تنافسية الشركة وتحقيق أهدافها المختلفة.

Alba Receives a VIP Delegation from Maxis Wheels

البنا تستقبل وفداً رفيع المستوى من شركة ماكسيون ويلز

Alba welcomed a VIP delegation from Maxis Wheels on, April 3, 2016, comprising its Chief Executive Officer Pieter Klinkers and Senior Vice President – Sourcing Giorgio Mariani.

The delegation met with Alba's CFO Ali Al Baqali, CMO Khalid A. Latif, Acting COO Amin Sultan and otherwwww officials to seek areas of mutual cooperation and to build upon existing business relations.

Maxion Wheels, one of the premium customers in Alba's value added products portfolio, is the world's largest global manufacturer of steel and aluminium wheels.

استقبلت شركة البنا في يوم الأحد الموافق 3 أبريل 2016 وفداً رفيع المستوى من شركة ماكسيون ويلز، تضم كل من رئيسها التنفيذي بيتر كلينكرز، ونائب أول رئيس المصادر جورجيو مارياني.

والتقى الوفد بالرئيس التنفيذي للشؤون المالية بشركة البنا، علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق، خالد عبداللطيف، والرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية، أمين سلطان، إلى جانب عدد آخر من المسؤولين لبحث فرص التعاون المشترك ولتعزيز العلاقات التجارية.

جدير بالذكر، أن ماكسيون ويلز، أحد أهم عملاء شركة البنا في مجال المنتجات ذات القيمة المضافة، هي أكبر شركة عالمية في مجال صناعة إطارات السيارات المصنوعة من الفولاذ والألمنيوم.



AFSA International Aluminium Conference & Exhibition

A delegation from Alba, comprising CMO Khalid A. Latif, Manager Customer Services & Marketing Operations Mohd Khalid, Manager Sales - Europe Boris Santosi and Head OF Sales - MENA Mohd Al Awadhi participated in the AFSA International Aluminium Conference & Exhibition, which was held from March 16-18, 2016 in South Africa.

CMO Khalid A. Latif stated:

"Alba is keen to enhance its presence in the global aluminium market and one of the key regions is Africa. We are pleased to have the opportunity to personally interact with our customers in Africa."

The AFSA International Aluminium Conference & Exhibition forms part of the Aluminium Federation of South Africa's overall strategic plan to position the South African aluminium industry.

المؤتمر والمعرض العالمي للألمنيوم التابع لإتحاد الألمنيوم في جنوب أفريقيا

قام وفد من شركة البنا، يتكون من الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف، ومدير دائرة خدمات العملاء وعمليات التسويق محمد خالد، ومدير المبيعات - أوروبا بوريس سانتوسي ورئيس قسم المبيعات (الشرق الأوسط وشمال أفريقيا) محمد العوضي، بالمشاركة في المؤتمر والمعرض العالمي للألمنيوم التابع لإتحاد الألمنيوم في جنوب أفريقيا والذي عُقد في الفترة من 16 وحتى 18 مارس 2016 في جمهورية جنوب أفريقيا.

وتعليقاً على المشاركة، قال الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق، خالد عبداللطيف: "إن البنا حريصة على تعزيز تواجدنا في سوق الألمنيوم العالمي، وقارة أفريقيا هي جزء مهم من هذا السوق. نحن مسرورون لحصولنا على فرصة التواصل المباشر مع زبائننا في أفريقيا".

جدير بالذكر أن هذا المؤتمر يُشكل جزء مهم من الخطة الإستراتيجية لإتحاد الألمنيوم في جنوب أفريقيا والتي ترمي إلى تعزيز مكانة جنوب أفريقيا في مجال صناعة الألمنيوم.

Indonesian Delegation Visits Alba

وفد إندونيسي رفيع المستوى يزور البنا

A high level delegation from the Indonesian parliament, headed by Member of the House of Representatives of the Republic of Indonesia, Asep Maoshul visited Alba on March 07, 2016. The meeting was held at the Alba's Al Dana Hall where the delegation was welcomed by Alba's CFO, Ali Al Baqali, CMO, Khalid Latif and Acting COO, Amin Sultan. The delegation was on a visit to the Kingdom of Bahrain to meet with key industry leaders.

قام وفد رفيع المستوى من البرلمان الإندونيسي، ترأسه عضو البرلمان بالجمهورية الإندونيسية السيد أسب موشول، بزيارة شركة البنا في يوم الإثنين الموافق 7 مارس 2016.

وكان في استقبال الوفد الزائر كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف، والرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية أمين سلطان، حيث تم استضافتهم في قاعة الدانة بالشركة.

جدير بالذكر أن الوفد الإندونيسي كان قادماً في زيارة لملكة البحرين بهدف الالتقاء بقيادة الشركات الصناعية الرائدة بالملكة.





▶ Alba Backs UOB 16th Career Day البنا تدعم يوم المهن السادس عشر لجامعة البحرين

Alba was a supporter and key participant of University of Bahrain's (UOB) job market-focused event: the "Career Day" held on March 28th 2016 at the University Campus in Sakhir.

In its 16th consecutive year, UOBs Career Day was inaugurated by the Minister of Education His Excellency Dr. Majid bin Ali bin Hassan Al Noaimi and the UOB President Dr. Riyadh Hamza on Monday

The event was attended by Acting Admin Director, Dr Elham Al Eid where she said:

"We, at Alba, believe in the importance of supporting the talented Bahrainis through the provision of attractive career opportunities and ongoing training programs. Our participation in UOB's 16th Career Day is an excellent opportunity for us to meet the students and educate them on what Alba can offer them in term of future career and training options."

Alba has been a regular participant of UOB's Careers Day since its inception in 1999, and the company's stand has always attracted a large number of students eager to know about the company and the career opportunities that it offers.

كانت شركة البنا إحدى الشركات الرئيسية الداعمة والمشاركة في فعالية جامعة البحرين التي تركز على الوظائف المتوفرة في سوق العمل "يوم المهن"، والتي أقيمت بحرم الجامعة في الصخير.

ودشنت الفعالية، التي تقام للسنة السادسة عشر على التوالي، من قبل سعادة وزير التربية والتعليم الدكتور ماجد بن علي بن حسن النعيمي ورئيس جامعة البحرين الدكتور رياض حمزة.

وحضرت حفل الافتتاح المديرية الإدارية بالوكالة للشؤون الإدارية بشركة البنا، الدكتورة إلهام العيد، التي صرحت قائلة:

"نحن في شركة البنا نؤمن بأهمية دعم المواهب البحرينية من خلال توفير فرص وظيفية جذابة إلى جانب الإستمرار في تقديم البرامج التدريبية المختلفة. إن مشاركتنا في يوم المهن السادس عشر لجامعة البحرين تشكل فرصة مهمة للالتقاء بالطلبة وتعميرهم بما يمكن للشركة تقديمه لهم من فرص تدريبية ووظائف مستقبلية".

جدير بالذكر، أن شركة البنا كانت ولا زالت إحدى أهم الجهات المشاركة في يوم المهن لجامعة البحرين منذ تدهينه لأول مرة في العام 1999، حيث يجتذب جناحها سنوياً عدد كبير من الطلبة الحريصين على معرفة كل ما يتعلق بالشركة وما تقدمه من فرص وظيفية.



▶ Kiln 3's Rebuilding Project مشروع إعادة بناء الفرن رقم 3

A special gathering was organised on Mar 31, 2016, at Carbon 1 & 2 Department to witness the insertion of the first anodes into the Kiln 3, which is being rebuilt after 23 years of operation.

The rebuilding project is expected to be accomplished within 110 days. The gathering was attended by Director for Line 6 Smelter Project & Engineering Shawqi Al Hashimi and Director Carbon & Services Hassan Noor as well as other officials.

تم يوم الخميس الموافق 31 مارس 2016 تنظيم تجمع خاص بدائرة الكربون 1 و 2، ليشهد الحضور عملية إدخال أولى قوالب الأنود بالفرن رقم 3 الذي يتم إعادة بناءه حالياً بعد أن أكمل 23 سنة في الخدمة.

وكان من بين الحضور كل من المدير الإداري لمشروع الخط السادس والهندسة، شوقي الهاشمي، والمدير الإداري للكربون والخدمات، حسن نور، إلى جانب عدد آخر من المسؤولين.

ومن المتوقع أن يتم إنجاز المشروع في غضون مائة وعشرة أيام.



▶ Alba Successfully Upgrades Its Pot-lines' Control System

البنا تطور نظام التحكم بخطوط الصهر

On March 20, 2016, Alba successfully installed the last Dual Alpsys Micro-Pots' Panel at Reduction Lines 1-3. This new milestone is part of Alba's commitment to remain an efficient aluminium producer.

A small celebration was held on Mar 24, 2016, which was attended by CEO Tim Murray, CFO Ali Al Baqali, CMO Khalid A. Latif, and Acting COO Amin Sultan as well as other top officials and a group of employees.

Alba's Reduction Lines now fully operate on the Dual Alpsys Micro-Pots System, which is one of the most modern Micro-pots Systems in the aluminium smelting industry.

تمكنت البنا في يوم الأحد الموافق 20 مارس 2016 من إنجاز مشروع استبدال نظام التحكم بخلايا الصهر في خطوط الصهر 1-3 بنجاح وذلك بتثبيتها لأخر لوحة تحكم متبقية. ويأتي هذا الإنجاز المهم ضمن التزام البنا بالحفاظ على كفاءتها في مجال صناعة الألمنيوم.

واحتفاءً بهذه الإنجاز، أقامت الشركة في يوم الخميس الموافق 24 مارس 2016 احتفالاً مهماً حضره الرئيس التنفيذي لشركة البنا، تيم موري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية، علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق، خالد عبداللطيف، والرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية، أمين سلطان، إلى جانب عدد آخر من كبار المسؤولين ومجموعة من الموظفين.

وبهذا الإنجاز، أصبحت جميع خطوط الصهر بالشركة تعمل بواسطة نظام ألبسيس الثنائي للتحكم بخلايا الصهر، والذي يعد أحد أحدث أنظمة التحكم في هذا المجال.



▶ The Environment Month Festival مهرجان شهر البيئة

Alba took part in the Environment Month Festival which was organised on Mar 9, 2016, by Supreme Council for Environment (SCE) under the theme of "Let's Work for a Sustainable Environment" at the Sofitel Hotel in Zallaq. The Festival, which was attended by Ministers, senior officials and ambassadors to Bahrain, featured a photo gallery that showcases pictures taken by photographers and amateurs who are interested in wild life.

Alba also hosted a delegation comprising local environmental societies as well as social and cultural centres at the Oasis Hall, Alba recently to mark the Environment Month. During the visit, the guests were also taken for a brief tour to the HRH Princess Sabeeka Oasis situated within the smelter. Commenting on the visit, Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray said:

"As a leading industrial company in Bahrain, we believe that it is our responsibility to take the lead in all matters related to safety, health and environment. Alba believes in fulfilling its environmental obligations and has consistently supported actions that preserve and protect Bahrain's green cover."

شاركت البنا في مهرجان "شهر البيئة" الذي نُظِمَ في يوم الأربعاء الموافق 9 مارس 2016 من قبل المجلس الأعلى للبيئة تحت عنوان "لنعمل من أجل بيئة مستدامة" بفندق سوفيتل بالزلاق.

وتضمن المهرجان، الذي حضره العديد من الوزراء، وكبار المسؤولين بالملكة، على معرض اشتمل على صور مأخوذة من قبل المصورين المحترفين والهواة المهتمين بتصوير الحياة البرية.

كما قامت شركة البنا باستضافة وفد من مختلف الجمعيات المعنية بالبيئة يضم عددًا من أعضاء الجمعيات البيئية المحلية والمراكز الثقافية والاجتماعية وذلك بقاعة الواحة بالشركة إحتفاءً بشهر البيئة. وخلال الزيارة، تم أخذ الوفد في جولة قصيرة للتعرف على واحة سمو الأميرة سبيكة الموجودة بالشركة.

وتعليقاً على الزيارة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا، تيم موري، قائلاً:

"كشركة صناعية رائدة في المملكة، نؤمن بأنه من مسؤوليتنا أن نكون سابقين في جميع الأمور المتعلقة بالسلامة، والصحة، والبيئة. كما أن الشركة تسعى دائماً للوفاء بتعهداتها البيئية ودعم الأنشطة التي من شأنها أن تحمي وتحافظ على البيئة في البحرين."



Alba Attends the Kick-off of the Jr. NBA Manama League

البنا تحضر أوله مباريات الموسم الأول من دوري المنامة - إن بي أي للصغار

Alba CEO Tim Murray attended the first round of Jr. NBA, which was held on March 11, 2016. Alba's CEO Tim Murray said: "As one of the flagship organisations in Bahrain, we believe that sporting activities add value to the community. We thank the members of Manama Sports Club and Global Coach and for the formation of this new basketball league in Bahrain."

The 'Jr. NBA Manama League' is a newly-formed club-based basketball league between the Manama Sports Club, Kingdom of Bahrain and the National Basketball Association (NBA), US. It is the first league of its kind in the Middle East for boys aged 12 to 15.

حضرت البنا أولى مباريات الموسم الأول من دوري المنامة - إن بي أي للصغار التي أقيمت في يوم الجمعة الموافق 11 مارس 2016.

وفي هذا الصدد، قال الرئيس التنفيذي لشركة البنا، تيم موري: "كشركة بحرينية رائدة، نؤمن بأن النشاطات الرياضية تضيف قيمة للمجتمع. وفي هذا السياق، نود أن نشكر أعضاء نادي المنامة الرياضي وجلوبال كوتش على تشكيلهم لهذا الدوري الجديد في البحرين". جدير بالذكر، أن دوري المنامة - إن بي أي للصغار تم تدشينه مؤخراً من قبل نادي المنامة الرياضي - مملكة البحرين والرابطة الوطنية لكرة السلة (إن بي أي) - الولايات المتحدة الأمريكية، ليكون دوري كرة السلة الأول من نوعه في منطقة الشرق الأوسط للأولاد ذوي الأعمار من 12 وحتى 15 سنة.



Alba Finishes 2nd in the "3 ON 3" Ladies Basketball Tournament

البنا تحرز المركز الثاني في بطولة "3 أون 3" للسيدات في كرة السلة

Alba Ladies Basketball Team finished 2nd in the one-day "3 ON 3" Basketball Tournament which was organised by the Bahrain Basketball Association on March 12, 2016, at the Umm Al Hassam Basketball Court.

The Tournament, which witnessed participation of major teams including Bapco, RCSI, Al Najma, and GOYS, was graced by Shaikha Hayat bint Abdul Aziz Al Khalifa, Member of the Supreme Council for Youth and Sports, Board Member of Bahrain Olympic Committee, and Chairwoman of Women Sport Committee.

تمكن فريق سيدات البنا لكرة السلة من تحقيق المركز الثاني في بطولة "3 أون 3" للسيدات في كرة السلة والتي نظمت من قبل الإتحاد البحريني لكرة السلة في يوم السبت الموافق 12 مارس 2016 على ملعب أم الحصم لكرة السلة. وشهدت البطولة مشاركة العديد من الفرق الرئيسية كفريق بابكو، والكلية الملكية للجراحين بإيرلندا، والنجمة، ووزارة شؤون الشباب والرياضة، وذلك بحضور الشبيخة حياة بنت عبدالعزيز آل خليفة، عضو المجلس الأعلى للشباب والرياضة، عضو مجلس إدارة اللجنة الأولمبية البحرينية، ورئيسة لجنة رياضة المرأة.



Alba Attends HM King Hamad Horseracing Festival

Alba attended His Majesty King Hamad Horseracing Festival, which was held at the Rashid Equestrian & Horseracing Club, Sakhir, on March 18, 2016.

The His Majesty King Hamad Horseracing Festival is widely regarded as the most prestigious event and comprises multiple races that features Arabian, locally bred and imported horses competing for the prize.

Alba's CFO Ali Al Baqali, Director for Line 6 Smelter Project and Engineering Shawqi Al Hashimi, Manager HR Hamad Al Shaibeh and Manager IR, PR, and Corporate Affairs Eline Hilal attended the event.

البنا تحضر مهرجان كأس حضرة صاحب الجلالة الملك حمد لسباق الخيل

حضرت شركة البنا مهرجان كأس حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المسمى لسباق الخيل والذي أقيم في نادي راشد للفروسية وسباق الخيل بالصخير في يوم الجمعة الموافق 18 مارس 2016. ويشتمل هذا المهرجان، الذي يعتبر من أهم الفعاليات المرموقة، على أشواط متعددة يتسابق فيها عدد كبير من الخيول العربية، والمحلية، والمستوردة للفوز بالجائزة. وحضر المهرجان كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية بشركة البنا، علي البقالي، والمدير الإداري لمشروع الخط السادس والهندسة، شوقي الهاشمي، ومدير دائرة الموارد البشرية حمد الشبيبة، ومديرة علاقات المستثمرين والعلاقات العامة وشؤون الشركة، إلين هلال.

Alba's Snooker Tournament 2016

منافسات البنا في السنوكر للعام 2016

TAC Section's player, Salman Hassan won the 1st place Alba's Snooker Tournament 2016 after defeating Security Section's Player Isa Al Binkhalil who finished 2nd.

Reduction Lines 1-3's employee Abdulla Janahi was awarded with the 3rd place Cup & Medal.

تمكن لاعب قسم معالجة الألمنيوم في البوتقات، سلمان حسن، من تحقيق المركز الأول بعد أن هزم منافسه، لاعب قسم الأمن، عيسى البينخليل الذي حل في المركز الثاني. كما توج لاعب خطوط الصهر 1-3، عبدالله جناحي بكأس وميدالية المركز الثالث.





CHALCO REPORTS PROFIT OF \$31.9M FOR 2015

Aluminum Corp of China (Chalco) has reported a net profit of 206.3 million yuan (\$31.9 million) for 2015, the company said in its annual report. The 2015 net profit was a stark contrast of its performance in 2014, when the Chalco topped all listed companies with a huge loss of 16.2 billion yuan. Given a net loss of 931 million yuan it recorded for the first three quarters last year, its profit for the full year came as a surprise to some. Chalco attributed the performance to cost reductions, as well as asset sales in the year.

تشالكو تحقق أرباح بقيمة 31.9 مليون دولار في العام 2015

أعلنت شركة ألمنيوم الصين (تشالكو) في تقريرها السنوي عن تحقيقها لصافي أرباح بلغ 206.3 مليون يوان (31.9 مليون دولار) في العام 2015، مسجلة تحسن ضخم في الأرباح مقارنة بالعام 2014، حيث كانت الشركة آنذاك تصدر قائمة الشركات الخاسرة بخسارة بلغت 16.2 مليار يوان. ونظراً إلى وصولها إلى صافي خسارة بلغ 931 مليون يوان في الفصول الأولى من العام الفائت، أتى هذا الإعلان بمثابة الصدمة للبعض. وعزت تشالكو هذه النتيجة، إلى الأداء الجيد في مجال خفض التكاليف، إلى جانب بيع الأصول خلال العام.

CHINA HONGQIAO, WORLD'S LARGEST ALUMINIUM PRODUCER, TO EXPAND CAPACITY

China Hongqiao, the world's largest producer of aluminium, aims to raise the annual capacity of the lightweight industrial metal by around 15 per cent this year if the market recovery continues. The Shandong-based firm aims to spend up to 15 billion yuan this year on expanding its output capacity of aluminium, alumina, bauxite and electricity, besides retrofitting its coal-fired power plants to meet future carbon emission requirements.

جاينا هونغتشياو، أكبر منتج للألمنيوم في العالم، تعزم زيادة الإنتاج

تعزم شركة جاينا هونغتشياو، أكبر منتج للألمنيوم في العالم، رفع طاقتها الإنتاجية السنوية للمعادن الصناعية ذات الوزن الخفيف بحوالي 15% هذه السنة، إذا ما وصل السوق في التحسن. وتهدف الشركة، التي تتخذ من شاندونغ مقراً لها، لإنفاق ما يصل إلى 15 مليار يوان هذه السنة لزيادة طاقتها الإنتاجية للألمنيوم، والألومينا، والبوكسيت، والكهرباء إلى جانب تطوير محطات الطاقة العاملة بالفحم لتلبية المتطلبات البيئية في المستقبل والتي تتعلق بإنبعاثات الكربون المضرة.



@Hongqiao



@UC Rusal

UC RUSAL'S Q4 EARNINGS DROP ON LOWER ALUMINIUM PRICES, PREMIUMS

UC Rusal's adjusted earnings before interest, taxes, depreciation and amortisation (Ebitda) fell 53% year-on-year in the fourth quarter amid a decline in aluminium prices and premiums. Ebitda for the quarter ended December 31 stood at \$306 million. The company expects global aluminium demand will grow 5.7% during 2016 to 59.6 million tonnes amid strong demand growth in North America, Europe and Asia.

إنخفاض أرباح يو سي روسال في الربع الرابع مع انخفاض أسعار الألمنيوم والعائدات الأعلى

انخفضت الأرباح المعدلة لشركة يو سي روسال قبل إستقطاع الفوائد، والضرائب، والإستهلاك، والديون بنسبة 53% عن السنة الماضية في الربع الرابع من العام وسط تراجع في أسعار الألمنيوم والعائدات الأعلى، حيث بلغت الأرباح للربع الرابع الذي إنتهى في 31 ديسمبر من العام الفائت ما مقداره 306 مليون دولار أمريكي. وتتوقع الشركة أن يزداد الطلب العالمي على الألمنيوم بنسبة 5.7% خلال العام 2016 ليصل إلى 59.6 مليون طن في ظل نمو الطلب في أمريكا الشمالية، وأوروبا، وآسيا.

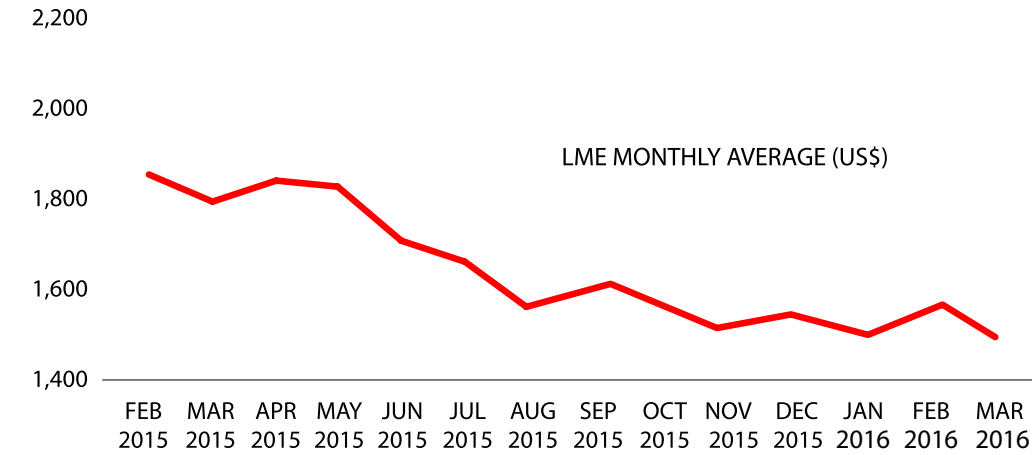


MA'ADEN RESHUFFLES TEAMS, REAFFIRMS COST-CUTTING FOCUS

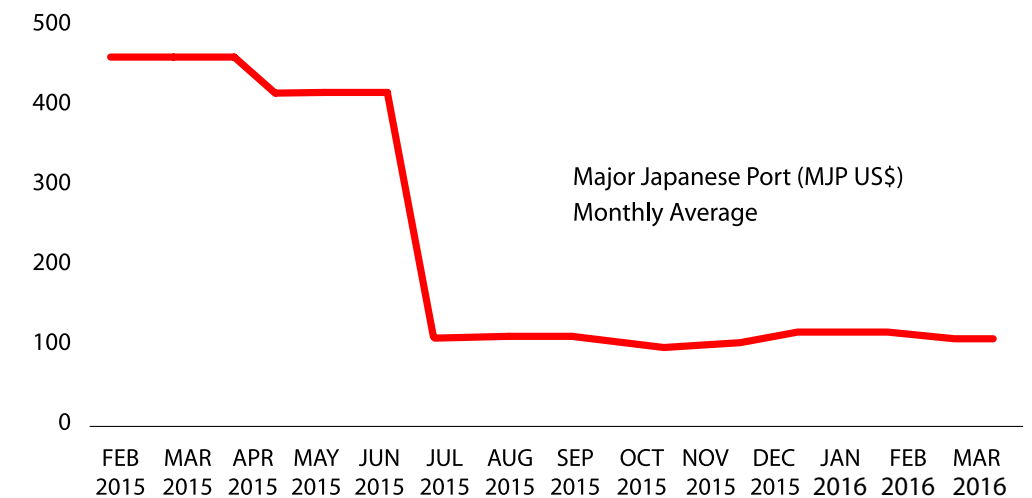
Saudi Arabian Mining Company (Ma'aden), which swung into the red at the end of last year after being hit by the slump in commodities, announced a new finance director and other management changes. The Gulf's biggest mining company said in a statement that Darren Davis would replace Khalid Al-Rowais as chief financial officer.

معدن تجري تعديلات إدارية وتؤكد عزمها على خفض التكاليف

أعلنت شركة التعدين العربية السعودية (معدن)، والتي ستدخل في مرحلة صعبة مع نهاية العام بسبب ركود مبيعاتها، عن تعيين مدير إداري جديد للمالية إلى جانب تعديلات إدارية أخرى. وصرحت الشركة الخليجية الأكبر في مجال التعدين، أن دارين دافيز سيحل محل خالد الرويس كرئيس تنفيذي للشؤون المالية.



Month	Month Average	Month	Month Average
الشهر	المعدل الشهري	الشهر	المعدل الشهري
February 2015	1,821	September 2015	1,589
March 2015	1,773	October 2015	1,524
April 2015	1,817	November 2015	1,466
May 2015	1,805	December 2015	1,494
June 2015	1,683	January 2016	1,479
July 2015	1,638	February 2016	1,536
August 2015	1,540	March 2016	1,479



Month	Major Japanese Port (MJP)	Month	Major Japanese Port (MJP)
الشهر	المعدل الشهري	الشهر	المعدل الشهري
February 2015	425	September 2015	95
March 2015	425	October 2015	88
April 2015	380	November 2015	85
May 2015	380	December 2015	95
June 2015	380	January 2016	112
July 2015	95	February 2016	110
August 2015	95	March 2016	109



HRH CROWN PRINCE VISITS ALBA'S BIC PRIVATE LOUNGE زيارة صاحب السمو الملكي ولي العهد لجنحة البها بحلبة البحرين الدولية

HRH Prince Salman bin Hamad Al Khalifa, Crown Prince, Deputy Supreme Commander and First Deputy Prime Minister, along with other Bahrain's top officials, honoured Alba by visiting its private lounge at the BIC during the 2016 Formula One Gulf Air Bahrain Grand Prix.

قام صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى والنائب الأول لرئيس الوزراء، برفقة عدد من كبار المسؤولين بالدولة، بتشريف البها وذلك بزيارة جناحها الخاص بحلبة البحرين الدولية خلال سباق جائزة البحرين الكبرى لطيران الخليج للفورمولا واحد.

Alba hosted some of its key local, regional and international customers and suppliers for the 2016 Formula One Gulf Air Bahrain Grand Prix, which was held from April 1 to 3, 2016 at the Bahrain International Circuit (BIC), Sakhir, Kingdom of Bahrain.

Alba's invitees were invited to watch the three-day international sporting event as well as meet with the Company officials to further develop business relations.

Commenting on this occasion, Alba's Chief Financial Officer, Ali Al Baqali said:

"The Formula One Grand Prix is not only an international sporting event but also provides an opportunity to showcase Bahrain's attractiveness as a commercial and leisure destination. It is our pleasure to host our clients during this prestigious sporting event and further strengthen our relationship with them."

استضافت البها عدد من زبائننا ومورديها المحليين، والإقليميين، والدوليين لتمتعهم فرصة حضور سباق جائزة البحرين الكبرى لطيران الخليج للفورمولا واحد الذي أقيم في الفترة من 1 وحتى 3 أبريل 2016 بحلبة البحرين الدولية، الصخير، مملكة البحرين.

وتم دعوة ضيوف الشركة لحضور الحدث الرياضي العالمي الذي يقام على مدى ثلاثة أيام بالإضافة للقاء المسؤولين بالشركة لتطوير العلاقات التجارية.

وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي للشؤون المالية بشركة البها، علي البقالي، قائلاً:

"إن سباق جائزة البحرين الكبرى لطيران الخليج للفورمولا واحد هو ليس فقط حدث رياضي عالمي، إنما حدث يوفر فرصة مهمة لاستعراض وتعزيز مكانة البحرين كوجهة اقتصادية وترفيهية مرموقة. إنه لمن دواعي سرورنا أن نستضيف زبائننا خلال هذا الحدث الرياضي المرموق وتعزيز علاقتنا معهم."



ALBA AT THE F1 BAHRAIN GRAND PRIX



البها في سباق جائزة البحرين للفورمولا واحد





ALBA HOSTS KEY CLIENTS FOR 2016 FORMULA ONE

البا تستضيف زبائنها الرئيسيين لحضور الفورمولا واحد



It is our Pleasure to Host our Clients
During this Prestigious Sporting Event

إنه لمن دواعي سرورنا أن نستضيف زبائننا
خلال هذا الحدث الرياضي المرموق

A key aspect of the Formula One visit was the tour of the smelter for the guests, held on Sunday April 3, 2016, which gave them an insight on Alba's operations, its production processes and safety, health, and environment systems.

ومن أهم النشاطات التي تم تنظيمها لضيوف الشركة، هي الجولة بداخل المصهر، والتي تم تنظيمها في يوم الأحد الموافق 3 أبريل 2016، لتعريفهم على عمليات الشركة التشغيلية والإنتاجية بالإضافة لأنظمة السلامة والصحة والبيئة المطبقة في كافة الأقسام والدوائر.



شعبان: السلامة أصبحت ثقافة لدى العمال ... والبا بيتي الثاني

MGS: SAFETY HAS BECOME A CULTURE AMONG EMPLOYEES AND ALBA IS MY SECOND HOME



MOHAMED GHULOOM SHABAAN

محمد غلوم شعبان



What did Alba give you?

Many things, on top of which is love of people.

What does Alba mean to you?

Alba is my second home.

What do you advise the young generation at Alba?

I advise them to work hard, be serious at work and have patience.

How do you spend your free time?

I like the game of basketball and I always attend the local games.

So, what is your favourite team?

Of course Manama Club!

Tell us about a wish that came true in your life?

Starting a family

and another wish that did not come true?

(Smiling) Everyone takes his fair share in life.

Any last words?

I would like to thank all of my colleagues who helped me during my career in Alba and special thanks to Cast House Department Manager A. Rasool Ahmed for all of his support. I also thank the PR team for this opportunity to speak to everyone through Albayan.

ماذا اعطتك البا؟

البا اعطتني الكثير وعلى رأسها حب الناس.

ماذا تعني لك البا؟

البا هي بيتي الثاني.

ماهي نصيحتك للجيل الجديد في الشركة؟

أنصحهم بالجد والاجتهاد والصبر.

بعيدا عن أجواء العمل، ما هي هواياتك؟

تستهوييني كرة السلة واحرص على حضور مبارياتها دائما.

أذن.. من هو فريقك المفضل؟

بالتأكيد نادي المنامة!

أمنية حققتها في حياتك؟

تكوين أسرة.

وأخريه لم تتحقق؟

"حد يحصل غير رزقه"

كلمة أخيرة توجهها للقراء؟

اتقدم بالشكر والامتنان لكل الزملاء الذين عملت معهم طوال هذه السنوات ، كما أشكر مدير الدائرة الاخ عبد الرسول بو أحمد على كل ما قدمه لي وأشكر دائرة العلاقات العامة لأتاحتم لي هذه الفرصة من خلال نشرة البيان.

ضيفنا فيه هذا العدد شخصية لها حضورها الواسع والكبير، محبوب من جميع من حوله، يرسم البسمة على وجهه الجميع بعفويته التي قلما تراها عند الآخرين.

هو مراقب الصيانة الميكانيكية للمسبك محمد غلوم شعبان. التصق اسمه بقسم "صيانة المسبك" بل لا تكاد ان تذكر هذا المكان الا وتتذكره. أمضى جميع سنوات خدمته في هذا القسم بل ويعتبره بيته الثاني من شدة حبه له، كيف لا وهو الذي أمضى أكثر من 30 عاما في هذا المكان حافلة بالعطاء والبذل والتضحيات والسيرة الحسنة.

هلا عرفتنا عن نفسك؟

محمد غلوم شعبان والمعروف بأسم "ام جي أس"، مواليد: 1963، متزوج ولدي من الابناء ثلاثة اولاد وبنت، سنة الانضمام للشركة: 03/09/1983.

اخبرنا عن قصة انضمامك للشركة؟

انضمت للشركة عن طريق احد الاخوان وهو عبد الرحمن يوسف والذي كان يعمل في قسم الحسابات وذلك بعد انتهائي من المرحلة الثانوية وبعد اجتيازي الامتحان والمقابلة باشرت العمل في الشركة. عملت لشهر في المسبك مع عبد الرحمن بوحديد وبعدها دخلت في البرنامج التدريبي للشركة والمعروف بالابرنس لمدة أربع سنوات وعدت بعدها للقسم من جديد وخلال هذه المدة ايضا ارسلتني الشركة للدراسة في جامعة البحرين ومعهد البحرين للتدريب. حينها كنت على الدرجة الخامسة وعملت في تلك الفترة الى جانب عبد الرحمن بوحديد مع يوسف الخميري وكان مراقب القسم علي ناصر ومدير الدائرة جون كيندي بريطاني الجنسية.

تشتهر بين كل موظفي الشركة باسم "ام جي اس" حتم صار البعض لا يعرفك الا بهذا الاسم، فما سر هذه التسمية؟

هذا الاسم اشتهرت به من أيام المدرسة وهو عبارة عن الأحرف الاولى من أسمى وصرت استعمله حتى في توقيعى الشخصي وضل ملتصقا بي حتى بعد دخولي للشركة وصار كل من في الشركة لا يعرفني الا به.

ما الفرق بين البا الماضي والبا الحاضر؟

في الماضي كان العمل أكثر مشقة ولم يكن هناك ذلك الاهتمام الكبير الذي نراه الآن في مجال السلامة وكان الرهان على وعي العمال في تجنب الاعمال الغير آمنة بعكس البا الحاضر الذي صارت فيها السلامة هي المقدمة على كل الامور بل وأصبحت ثقافة مغروسة لدى كل من يعمل في الشركة.

موقف طريف حصل لك خلال أحدى السنوات ولازال في ذاكرتك؟

اتذكر خلال احدى السنوات اننا تعرضنا للظلم من مسؤولنا في احتساب الزيادة السنوية أنا وزميلي سمير عبد الرحمن فقررنا عدم العمل وباعت كل محاولتها لأستثافنا لعملا بالفشل الى أن جلس وتناهم معنا ووصلنا معه الى حلول مرضية. الأمر الطريف في الموضوع هو أن الزيادة في تلك السنوات لم تكن تتجاوز أربعة و خمسة دنانير كما ان اليونس السنوي كان في حدود 150 الى 175 دينار.

ماذا تعلمت من البا؟

تعلمت من البا أشياء كثيرة لكن استطيع القول ان اهم ما تعلمته هو المقاومة والصبر والاعتماد على النفس.

Our guest in this month's issue is a popular personality in Alba. He is loved by everyone around him, manages to draw smiles on the faces of people and always wears his heart on his sleeves.

He is Mohamed Ghuloom Shabaan, Mechanical Maintenance Superintendent at Cast Hose Maintenance Department. His name became synonymous to the place of his work: "Cast House Maintenance"; in fact, it is hard to mention this section without making a reference to him. Mohamed spent all of his long career at this department for the past 30 years, each of which are filled with sacrifice and good name.

A small introduction to yourself.

I was born in 1963, am married and have 3 sons and 1 daughter. I joined Alba on 03/09/1983.

Tell us your story of joining Alba?

I joined Alba on the advice of Abdul Rahman Yousif, who used to work at the accounts department straight after finishing high school. I joined Alba after completing the interview and trade test. I worked at the Cast House Department with Abdul Rahman Bu Hadeed, and then joined the apprenticeship programme which lasted for 4 years, during which I was sent to study at the University of Bahrain and Bahrain Training Institute.

I was a grade 5 operator at that time and my colleagues were Yousif Khamiri, Ali Nasser, who were the area superintendent and the manager was John Kennedy.

What is the secret behind your nickname MGS?

I was given that nickname during my school days as it was my initials among my classmates and later, it became a part of my identity when I began using it in my signature and all work related identification signage. These days, many people refer to me with this nickname only.

What is the difference between Alba back then and now?

In the old days, work was much more difficult and labour intensive, and attention to personal safety was not as prominent as it is these days. Having lived through all those years, I can attest that safety has become a culture in Alba and each of us is believing in the importance of coming to work safely and returning back home safely.

Is there any special incident related to work that you would like to share with us?

I recall that my co-worker Sameer A. Rahman and I, were not evaluated fairly during the annual merit increase appraisal review, and we decided not to report to duty as a protest to this unjust treatment. Our superior tried to convince us to go back to work using a variety of methods, until he was forced to sit down with us and have a dialogue to find a solution to the situation. The funny part is that all this fuss was over a matter of BD 4 or BD 5 increment. Even the bonus in those days did not exceed BD 150 to BD 175.

What did you learn from Alba?

I have learned many things from Alba, but I can summarise it in three lessons: Perseverance, Patience and self-reliance.



WORLD DAY FOR SAFETY & HEALTH AT WORK

اليوم العالمي للصحة والسلامة في العمل

The International Labour Organisation (ILO) marks its World Day for Safety and Health at Work on or around 28th April each year. World Day is an international campaign to promote safe, healthy and decent work around the globe.

Today, at work, people are faced with increased competition, higher expectations on performance and longer working hours all of which contribute towards a stressful work environment.

While some workplace stress is normal, excessive stress can interfere with your productivity and impact your physical and emotional health. And your ability to deal with it can mean the difference between success or failure.

Finding ways to manage workplace stress will positively affect you and those around you.

تحتفل منظمة العمل الدولية باليوم العالمي للصحة والسلامة في العمل بتاريخ 28 أبريل من كل عام، ويهدف هذا الحدث إلى التأكيد بأهمية العمل السليم والأمن في حياة العمال حول العالم.

يواجه العديد من الناس حالياً الكثير من التحديات في مجال المنافسة، تحسين الإنتاجية وتقليل التكلفة، مما يضطر العديد منهم للعمل لساعات طويلة تحت ضغط جسدي ونفسي كبيرين.

وعلى الرغم من كون ضغط العمل جزء لا يتجزأ من طبيعة السواد الأعظم من الوظائف، إلا أن الضغط الزائد عن اللزوم قد يؤدي إلى عواقب صحية ونفسية متعددة، ويستوجب على كل فرد منا التأقلم مع هذه الظروف بأفضل الأساليب الممكنة من دون التقليل من جودة العمل أو الإنتاجية المطلوبة من كل موظف.

This Year's Topic:

موضوع هذه السنة:

WORKPLACE STRESS ضغوط مكان العمل



Here are a Few Things that Can Help Reduce your Stress:



Physical activity plays a key role in reducing and preventing the effects of stress. Any form of physical activity can help relieve stress and burn away anger, tension, and frustration.

النشاط والحركة الجسمانية يلعبان دوراً محورياً في التقليل من ضغط العمل. القيام بأي نشاط جسمي من شأنه أن يقلل من الضغط النفسي ويساعد في نفس الوقت على هدوء الأعصاب والحفاظ على الوزن.



Social engagement helps to calm your nerves. Reach out to family and friends and connect regularly in person and improve your support network.

تكوين علاقات إجتماعية مع الغير والحفاظ عليها يساعد على تهدئة النفس وتكوين علاقة نفسية قوية مع الأهل والأصحاب.



Make time for fun and relaxation, which will help you develop a take-charge approach and a positive attitude.

تخصيص وقت معين للهوايات وقضاء وقت الفراغ ضروري للحفاظ على الصحة النفسية والطاقة اللازمة للمواصلة في العمل وتحمل المزيد من الضغوط والمسؤوليات.



Adopt a healthy lifestyle by eating well-balanced diet and nutritious meals throughout the day. Reduce caffeine and sugar, which often end with a crash in mood and energy.

تناول الطعام الصحي يساعد على تقليل الجهود النفسية، لذا، احرص على التقليل من السكريات والقهوة قدر الإمكان، واحرص على تناول البدائل الصحية.



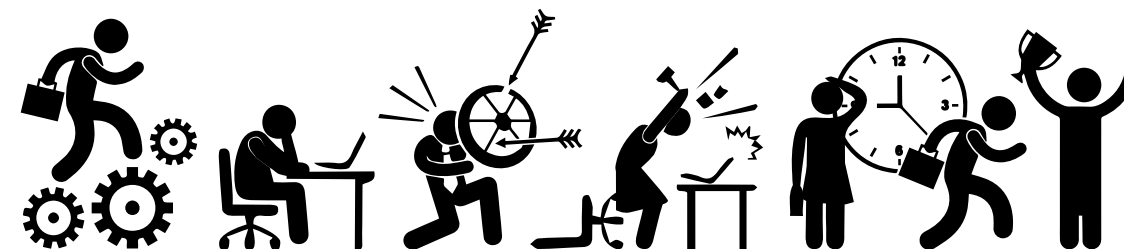
Get enough sleep. Adequate sleep fuels your mind, as well as your body. Feeling tired will increase your stress because it may cause you to think irrationally.

احرص على الحصول على قسط كاف من النوم ليلاً، وذلك لتجديد الطاقة والحيوية والحفاظ على خلايا الدماغ والجسم.



Don't avoid or mask the issue at hand; deal with problems head on and with a clear mind.

تجنب إهمال حالة التعب وضغط العمل، واحرص على مواجهة كل حالة في وقتها المناسب.



LIFTING TACKLES

أدوات الرفع والتعليق

ARE THE LIFTING TACKLES YOU ARE USING IN A GOOD SERVICEABLE CONDITION?

Lifting Tackles are being checked by our certified inspectors every 6 months to check whether they are suitable for usage or not. Those which found in a good serviceable condition are being tagged by a colour code that is changed every half a year.

Let us participate in elevating the safety levels at our workplaces by checking the colour code painted on the lifting tackles prior usage.

CURRENT COLOR CODE: BLUE

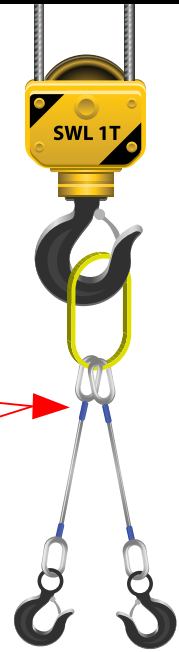
Expire Date: June 2016, 01

هل تستخدم وسائل رفع صالحة للإستخدام؟

يتم فحص وسائل الرفع كل ستة أشهر من قبل فاحصينا المعتمدين للتأكد من أنها سليمة وخالية من العيوب، حيث يتم رسم الصالح منها باستخدام لون معين يتم تغييره كل نصف سنة. فالنشارك في تعزيز مستويات السلامة بأماكن عملنا بفحص اللون المطلي على وسائل الرفع قبل أن نقوم باستخدامها.

اللون الحالي: الأزرق

تاريخ الإنتهاء: 1 يونيو 2016



Lifting tackles are pieces of equipment that are used to attach the load to lifting equipment, providing a link between the crane and the hoist hook.

Examples of lifting tackles include:

- Wire rope slings.
- Chain Slings (single or multiple leg).
- Shackles.
- Eyebolts.
- Spreader beams or Lifting Beam
- Webbing sling.
- Chain blocks.

Why should we inspect lifting tackles before use?

The safety and reliability of a lifting tackles cannot be ensured unless it has received regular inspections. Regular inspections are particularly important because they provide a useful means of detecting potential hazards, which could contribute to accidents. Regular inspections can also forewarn the owner of necessary preventive maintenance or repair, the lack of which can lead to serious deterioration of the lifting tackles and expensive replacement or repair charges.

An inspection means a visual and physical checking usually supplemented by a functional check to examine the states of individual items of lifting tackles. The purpose of an inspection is to find out whether there is any item having nicks, cuts, crack, gauges, chemical damage, heat damage, corrosion, bending, twisting, deformation and distortion.

What is the next color for next period?

Green.

تعتبر أدوات الرفع والتعليق من أهم المعدات الصناعية في التعامل مع الأحمال والأثقال، حيث تقوم هذه المعدات بتكوين حلقة وصل بين الرافعة و مشبك التعليق المتصل بالثقل.

أمثلة من أدوات الرفع والتعليق:

- سلك التعليق المتحرك
- سلسلة التعليق المتحرك (المنفردة أو المتعددة)
- الأغلال الحديدية
- مسامير التثبيت
- أعمدة الرفع أو التوسعة
- السلاسل الشبكية
- السلسلة المحورية

لماذا يجب علينا فحص أدوات الرفع قبل الاستخدام؟

لأنه لا يمكن ضمان سلامة أدوات الرفع من دون فحص دوري لكل أداة على حدة، حيث تكمن أهمية الفحص في الكشف عن العيوب والمخاطر المحتملة في كل جزء من أجزاء آلة الرفع، مما قد يؤدي إلى وقوع الحوادث وأضرار.

كما يساهم الفحص الدوري في تحذير المستخدمين على ضرورة القيام بالصيانة الوقائية في موعدها المناسب، لأن التقصير في الالتزام بجدول الصيانة الوقائية قد يؤدي إلى تآكل في أجزاء أدوات الرفع ويرفع من تكلفة صيانة هذه المعدات في حال الحاجة إلى تصليحها أو استبدالها.

يشتمل الفحص على القيام بالكشف البصري عن حالة الأدوات من الخارج، بالإضافة إلى التأكد من سلامة الأدوات عن طريق الفحص العملي لكل جزء من الأدوات. ويهدف هذا الفحص إلى التأكد من عدم وجود أية تشققات، شروخ، أو أضرار هيكلية في الأداة بالإضافة إلى الأضرار الناتجة عن المواد الكيميائية، الحرارة، الصدأ، التآكل أو التآكل.

ما هو اللون الخاص بالفترة المقبلة من الفحص؟

الأخضر.

Safe working load (SWL) & Work load limit (WLL)

SWL: The safe working load is the maximum load (mass) as assessed by a competent person, which an item of lifting equipment may raise, lower or suspend under the particular service conditions also the SWL is should be marked on the equipment and appears in statutory record.

WLL: The working load limit is the maximum load that an item of lifting equipment is designed to raise, lower or suspend. In some standards and documents WLL is referred to as maximum safe working load.

SWL & WLL it is legal requirement according to Bahrain's Ministry of Labour order no.5 of 2014 (article 18).

The K Number

The K number is unique number given by procurement section and this number should be stamped on the lifting tackles. Therefore, this k number will be considered on the report of statutory inspection on lifting tackles.

How often lifting tackle must be examined?

A thorough examination is required every 6 months for all 'lifting tackles' by Alba lifting equipment competent person.

As per the Ministry of Labour order no.5 of 2014, every person who violates the provisions of this order shall be penalized in accordance with law Article (192) for the Private Sector promulgated by Law No. (36) for the year 2012, is to be punished with imprisonment of a period not exceeding three months and a fine of not less than 500 Bahraini Dinars, and not more than 1000 Bahraini dinars, or either of these penalties.

How many colour codes are in ALBA?

We have in Alba 3 colours - Blue, Green and Yellow.



What is the purpose of color code?

Colour code is a mark or code use for statutory inspection of lifting tackles periodically for every 6 months according to the laws and regulation of lifting equipment. It is mandatory to ensure all portable, circulating and removable lifting equipment are colour coded to give visual indication of valid inspection. In other words, the indication code implies that the items are safe to use and has passed examinations.

BLUE IS THE CURRENT COLOR
الأزرق هو اللون الحالي

Isa Al Mehri & Hery Purwoko, Safety Dept., Inspectors of Lifting Tackles
عيسى المحري وهيري برووكو، دائرة السلامة، فاحصي أدوات الرفع والتعليق

وزن التحميل الآمن و الحد الأقصى للأحمال

وزن التحميل الآمن: هو أقصى مستوية من الأحمال الذي يقوم بقياسه شخص مؤهل قبل وضعه بصورة واضحة على جزء بارز من الأداة. و لا يجب تحميل الأداة أي حمل يتعدى هذا المستوية الآمن بحسب القوانين واللوائح الجزائية

الحد الأقصى للأحمال: هو الحد المصنعي للأقصى للأداة والذي تم تصميم الآلة على أساسه. ويسمى هذا الحد في بعض المعايير بأسم الحد التحميلي الأقصى للتشغيل الآمن للأداة، ويخضع كل من وزن التحميل الآمن والحد الأقصى للأحمال للمرسوم رقم 5 لعام 2014 من قانون العمل (المادة 18).

العدد K

العدد K هو رقم فريد يعطيه قسم المشتريات عند شراء الآلة ويتم ختمه على أحد الأجزاء البارزة من الآلة. ويعتبر وجود هذا الحرف من متطلبات السلامة الأساسية حسب القوانين والمعايير الخاصة بآلات الرفع و التحميل.

ما هي الفترة الزمنية التي يجب فيها فحص الأدوات؟

يجب القيام بفحص دوري وشامل كل ستة أشهر عن طريق الشخص المختص والمؤهل للقيام بهذا الأمر.

وبحسب القرار رقم 5 والصادر في العام 2014 من قبل وزارة العمل، فإن أي مخالفة لقوانين سلامة المعدات ستخضع إلى لائحة العقوبات حسب المادة رقم 192 من قانون العمل البحريني لعام 2012 والتي تنص على عقوبة الحبس لمدة لا تتجاوز الثلاثة أشهر، أو غرامة مالية لا تقل عن 500 دينار بحريني، ولا تتجاوز عن 1000 دينار بحريني أو أحدهم هاتين العقوبتين.

ما هي الالوان المستخدمة لآلات الرفع في الشركة؟

الأزرق، الأخضر، والأصفر

ما هو الهدف من استخدام هذه الألوان المختلفة؟

يجب على كل مستخدم التأكد من وجود اللون الصحيح لكل فترة زمنية حسب الجدول المعلن عنه في الشركة وتجنب استخدام أي أداة لا تتماشى من جدول الفحص الدوري. واستخدام الألوان المتعددة في اسلوب بصري بسيط لفحص المعدات بصورة سريعة والتأكد من سلامتها ومطابقتها للمعايير من دون الحاجة إلى الفحص التفصيلي أو إضاعة المزيد من الجهد أو الوقت.



Workshop on Leadership for Management

ورشة عمل حول القيادة للهيئة الإدارية

A workshop on leadership titled 'Boss versus Leader' was conducted by CEO Tim Murray for the Company's management staff on March 21, 2016 at Alba Club, Riffa.

Speaking about this workshop, CEO Tim Murray said: "Alba believes that alignment plays a crucial role in achieving its objectives. Given the challenging conditions in the aluminium industry, we feel that by having proper alignment and a shared purpose, we will be able to achieve Project Titan Phase II which aims to reduce our cash cost by US\$ 100 by the end of 2017."

عقد الرئيس التنفيذي، تيم موري، في يوم الإثنين الموافق 21 مارس 2016، ورشة عمل عن القيادة لأعضاء الهيئة الإدارية وذلك بنادي البيا الواقع بالرفاع.

وتعليقاً على هذه الورشة، قال الرئيس التنفيذي لشركة البيا، تيم موري: "تؤمن البيا بالدور الهام الذي تلعبه عملية إطلاع الموظفين على كل المستجدات والأوضاع تجاه تحقيق أهدافها. وفي ظل الظروف الصعبة التي يشهدها مجال صناعة الألمنيوم، نشعر بأنه ومع وجود الهدف الواحد المشترك والمتفق عليه، يمكننا تحقيق أهداف المرحلة الثانية من مشروع تايغن والتي ترمي إلى توفير ما يعادل 100\$ لكل طن متري من الألمنيوم مع نهاية العام 2017."



CEO's 2015 Cups Awarding Ceremony

حفل توزيع كؤوس الرئيس التنفيذي 2015

This year's Annual CEO Competition Cups was awarded to the departments of Red. L5 from Reduction Lines & Services Group, Power Operations & Utilities from Power Group and Carbon 3 from Carbon & Services Group.

A ceremony to announce the winners was held at Oasis Hall and was attended by CEO Tim Murray, CFO Ali Al Baqali, CMO Khalid A. Latif and Acting COO Amin Sultan as well as other top officials and COO Group employees.

The Annual CEO's Cups Competition aims to boost employees' excellence and hard-working momentum as well as to bolster the ONE team spirit amongst them.

تم إقامة حفل مميز بقاعة الواحة بالشركة للكشف عن أسماء الدوائر الفائزة بالمنافسة السنوية "كؤوس الرئيس التنفيذي"، حيث فازت دائرة خط الصهر الخامس من مجموعة خطوط الصهر والخدمات، ودائرة عمليات ومرافق الطاقة من مجموعة الطاقة، ودائرة الكربون 3 من مجموعة الكربون والخدمات.

وحضر الحفل كل من الرئيس التنفيذي تيم موري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف، والرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية أمين سلطان، إلى جانب عدد آخر من كبار المسؤولين والعديد من موظفي مجموعة الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية.

وتهدف المنافسة السنوية "كؤوس الرئيس التنفيذي" إلى تشجيع الموظفين على العمل الجاد والتفوق، إلى جانب تعزيز روح الفريق الواحد بينهم.





Alba Riders support the 23rd GCC Traffic Week فريق البا رايدرز يدعم أسبوع المرور الخليجي الثالث والعشرين

Alba Riders organised a group ride on March 19, 2016, to promote safe riding and support the 23rd GCC Traffic Week, which was held this year under the theme of "Your Decision Determines Your Destiny".

قام أعضاء فريق البا رايدرز بتنظيم جولة على متن دراجاتهم النارية في يوم السبت الموافق 19 مارس 2016 للترويج للركوب الآمن للدراجات النارية ولدعم أسبوع المرور الخليجي الذي أقيم هذه السنة تحت شعار "قرارك يحدد مصيرك".



'2016 Best Expectations' Competition منافسة "أفضل توقعات للعام 2016"

In line with CEO's Expectations for the year of 2016, CEO Tim Murray held a strategic meeting for Executives, Directors, and Managers to further explain the 2016 Expectations of their Groups and Departments.

During the meeting, a competition was held in which, the CEO challenged attendees and evaluated their Road Maps and design concepts for the posters behind their respective expectations. Acting COO Amin Sultan was the winner of CXOs' Group, Director for Line 6 Smelter Project and Engineering Shawqi Al Hashimi won the Directors' Group and Sr. Manager Casthouse A. Rasool Ahmed, Manager Calciner & Marine Mustafa A. Rahman and Acting SHE Manager Mohd Khalil as won the Managers' Group.

في إطار التوقعات التي وضعها الرئيس التنفيذي للعام 2016، عقد الرئيس التنفيذي، تيم موري، اجتماعاً إستراتيجياً لتيح الفرصة لجميع الرؤساء التنفيذيين والمدراء الإداريين والمدراء لشرح توقعات مجموعاتهم ودوايرهم للعام 2016.

واشتمل الاجتماع على مسابقة تنافسية، حيث قام الرئيس التنفيذي بالتفاعل مع الحضور وتحفيزهم، ومن ثم قام بتقييم خططهم استناداً لطريقة الشرح وتصاميم توقعاتهم. وقد ربح الرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية أمين سلطان من مجموعة الرؤساء التنفيذيين، المدير الإداري لمشروع الخط السادس والهندسة شوقي الهاشمي من مجموعة المدراء الإداريين، وكل من مدير أول دائرة المسبك عبدالرسول أحمد، ومدير دائرة التكلين والمرافأ البحري مصطفى عبدالرحمن، ومدير دائرة السلامة والصحة والبيئة بالوكالة، محمد خليل من مجموعة المدراء.



Alba Honours its Women Employees on International Women's Day

البا تكرم موظفاتها احتفاءً باليوم العالمي للمرأة

The Company honored its women employees on the occasion of International Women's Day by holding a luncheon for them on March 08, 2016.

The celebration was held at the Alba Oasis Hall where the women employees were presented with a gift as a token of gratitude towards their significant role in the Company's success.

The occasion was graced by CFO, Ali Al Baqali and Acting COO, Amin Sultan, Chairman of Alba Labour Union, Ali Al Binali, the representative of Alba Trade Union, Mohammed Musaed and Directors and Managers.

أقيمت شركة البا حفل بمناسبة يوم المرأة العالمي، حيث حصلت جميع الموظفات على هدية تقديرية وذلك تعبيراً عن شكر وتقدير شركة البا للدور الهام الذي تضطلع به المرأة في تحقيق النجاح للشركة. وحضر الاحتفال كل من الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق علي البقالي، والرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية أمين سلطان، ورئيس نقابة عمال البا علي البنعلي، وممثل النقابة العمالية لشركة البا محمد مساعد، إلى جانب المدراء الإداريين ومدراء الدوائر بالشركة.



البيانات

Newsletter of Aluminium Bahrain

Volume 3 Issue No. 7 for the week ending 13/4/83

ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

ALL CHANGE IN THE CASTHOUSE

As part of the BD 1.4 million project to increase Alba's homogenised billet production capacity to 60,000 tonnes per annum, thereby doubling the existing capacity, several significant changes are occurring within the Casthouse.

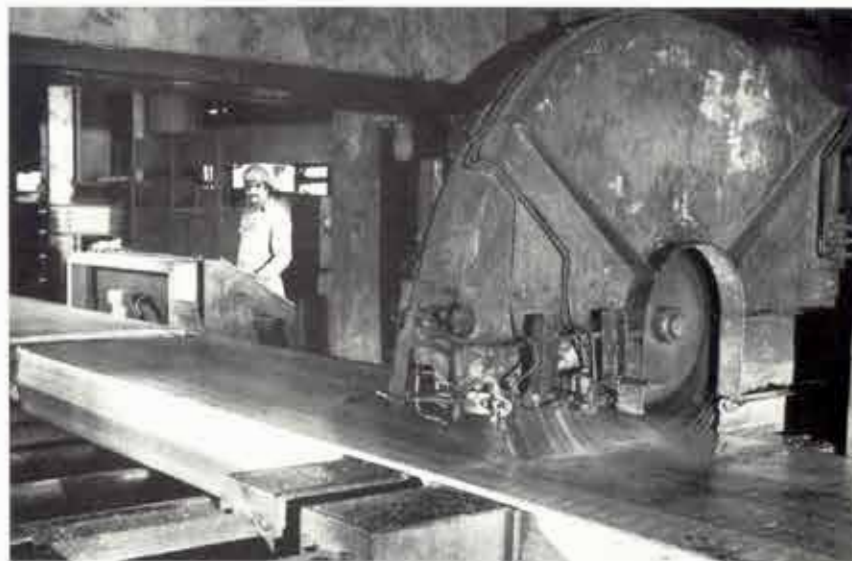
The slab saw has been re-sited and a new transfer pier with a 6 slab storage capacity has been added. The billet inspection "scheme", (where metal is ultrasonically tested for any possible flaws) is also being re-located. These changes have been designed and implemented to improve the flow of metal through the Casthouse.

Modifications to the load configurations within the homogenisers are also taking place, which, coupled with the current installation of a third homogenising furnace will both increase the efficiency and the capacity of this particular operation.

Also new is the installation of a 15 tonne lifting capacity overhead crane, which will replace one of the two existing ten tonne capacity cranes currently servicing the casting bay.

Further changes are also scheduled to take place in the near future which will include a new billet saw currently being shipped from the U.K., new cooling chambers and a new finished product inspection area.

Completion of the total project is on schedule for October this year.



The Slab Saw now has a new location in the Casthouse.

Alba Stage set for Bahrain Motor Rally



Action from last year's Rally.

(Photo courtesy of GDN)

Alba is sponsoring a stage in next weekend's Bahrain International Motor Rally (April 14th).

The four kilometre stage will run on the area of land immediately to the east of the plant (see map) and is expected to provide some of the best spectator viewing during the two - day event.

Drivers will be subjected to a wide variety of road and track conditions that will test their driving skills to the limit.

The Alba stage will be driven four times. The first cars will come through at 15.33 on Thursday and again at 18.18. Then on Friday they will tackle it at 10.25 and for the final time at 11.05.

This is the sixth Bahrain International Rally and is part of the Gulf Rally Challenge Series, which includes rallies in Oman, Dubai, Qatar and Kuwait. This year the Bahrain leg is the final of the series and will determine the Gulf Champions of 1983.

Already 35 entries have been received and several more are still expected. These include top international teams from Europe and Japan such as the Datsun and Toyota Works teams and the Rothman's Opel Ascona.

The rally gets underway from the Gulf Hotel at 14.00 hrs on Thursday 14th April and by the time the event is completed, the cars will have travelled approximately 460 stage kilometres finishing back at the Gulf Hotel on Friday 15th at approximately 14.00 hrs.

GET THE MESSAGE - FREE!

The contribution of all Alba's latest batch of ten year men, to the success of the company, will be publicly acknowledged with a special advertisement in the Akhbar Al Khaleej and Gulf Daily News on Wednesday 13th April.

On this occasion only, copies of both newspapers will be distributed FREE to every employee as they arrive for/leave from work on that morning.

البيانات

النشرة الاخبارية للألمنيوم البحرين

المجلد الثالث العدد السابع للأسبوع المنتهي بتاريخ 13/4/1983 م

تغييرات أساسية في المسبكة



العمل لائم على قدم وساق في تهيئة عتبات ريشة في المسبكة. حيث سرور كلفته 1.4 مليون دينار وسيهدف الى زيادة معدل الطاقة الانتاجية من 30,000 الى 60,000 طن سنوي سواء في صبغ الطاقة الانتاجية الحالية من معدة الغضار.

ويتمثلت التغييرات الحازية على استبدال مكان صباغ في كهرولة وتركيب خزان على جديد يتوسط سدا فوالب في ان واحد. كما وتم ابعاد بعض موثم احياء ضمن فضاء السحب (حيث يحضر الغضار بالموثم العيون سوية للكثف عن اي عده محتمل) هذا ولقد جرى تغيير وتعدد التغييرات لتسهيل اسباب مختلفه انواع الانشاء من فوالب الالسيوم غير المسبكة بسرعة ويسر.

وعلى صعيد آخر جرى حاليا تحديث وتطوير افران المعالجة وذلك بتزويدهم من معالجة اضافي ثالث معده رفع مستوى الكفاءة لهذه العملية فضلاً عن زيادة طاقه الاستعمال.

هذا بينما يستمر العمل في تركيب رافعة خبيرة حديثة بطاقة رفع قدرها 15 طن وسيتحل مكان احدى الرافعات المتاخرات الموجودة حالياً في منبر السباكة. وتبلغ طاقة الرفع لكل مسبكا 10 طن سنوي.

ومن بين التغييرات الأخرى المقرر تنفيذها في المستقبل التركيب منار حديثة لغضار السحب. جرى تحته حالياً من بريطانيا وألمانيا قرب سربد امامية وسأحد جديدة لتخزين الانباج الجاهز.

أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كنشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البيا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.

البارعي اهد مراحل جبارة للجري للسيارات



Action from last year's Rally.

خبز.. ببلاش!

بمناسبة تكريم الدفعة الثالثة من الموظفين الذين انما عملوا في الخدمة خلال عام 1982 وتقديرا لاسهامتهم في استمرار نجاح الشركة. سوف نشر اسماهم على اعلان خاص في جريدة اخبار الخليج وحريده المعلقه على سور

هواية HOBBY

Mohd Al Abbar
محمد العبار



- Mohd Al Abbar - محمد العبار
- Carbon - الكربون



Al Abbar...The Bird Lover

"It is a hobby that turned with time into a passion", with this statement, Mohamed Al Abbar, the lifting tackle inspector at Carbon Department, started his description of his journey with pet birds:

"I began my journey in the year 1988 by collecting and caring for pigeons, which were very popular at that time. I was studying at the University of Bahrain and I recall that I used to spend most of my free time with them." As for the reason why he switched from pigeons to love birds, Al Abbar explained: "I switched to love birds due to the increase of pigeon prices and the large amount of space that they require, unlike love birds, which require less space and cost much less."

"This is a hobby that many of my colleagues in Alba helped me develop build a passion for, such as Ebrahim Eqab, Saeed Al Jabal and Mahmood Afrah." He added. Al Abbar also mentioned that raising love birds is similar to raising children as they require a similar level of interest, love and care.

He specializes in certain species such as cocktails, love birds, bodyguards and parrots

To Mohamed, this hobby is more than just a way to spend his free time, it is rather a way to reduce the stresses of life and meet new people with similar interests plus the joy of watching these birds grow and interact.

العبار .. عاشق الطيور

"هي هواية وتحولت مع الزمن الى عشق" هكذا بدأ محمد العبار من صيانة الكربون حديثه معنا وأضاف : بدأت معي هذه الهواية منذ العام 1988 وتحديدًا مع تربية "الحمام" والذي كان رائجًا في تلك الفترة والتي كنت فيها طالبًا في جامعة البحرين حيث كنت اقضي جل وقتي معهم بعد عودتي من الجامعة و بمرور السنوات كبرت معي هذه الهواية.

وعن سبب تحوله من تربية الحمام الى تربية طيور الزينة يقول العبار: بعدها بسنوات تحولت من تربية الحمام الى تربية طيور الزينة بسبب الغلاء الكبير الذي طرأ على الحمام في تلك الفترة وكذلك لكون تربية الحمام تحتاج الى مساحات كبيرة بعكس طيور الزينة التي كانت اسعارها معقولة الى حد ما بالإضافة الى سهولة تربيتها حتى داخل المنزل.

ولفت العبار الى وجود مجموعة من زملائه السابقين في الشركة والذي تعلم منهم حب هذه الهواية مثل إبراهيم عقاب وسعيد الجبل ومحمود أفراح.

ويشير العبار الى وجود علاقة حميمة تكاد تشبه علاقتنا بإطفاننا مع تلك الانواع من الطيور التي نقوم بتدريبها على بعض الفنون ومنها فن النطق .

ويهوى العبار تربية "البوجي جارد"، "طيور الحب"، "الزبرة" و"الكوكيل" بالإضافة الى "الببغاء".

وعندما سأئلناه عن "ماذا تعني لك هذه الهواية ؟" قال العبار : هذه الهواية تعني لي الكثير فهي تخفف من الضغوط النفسية التي نتعرض لها في هذه الحياة كما وتعتبر وسيلة للتعرف على الناس خاصة من المهتمين في هذا المجال بالإضافة الى شعوري بالمتعة وانا اقضي وقتي وسط هذه الطيور.

السودوكو SUDOKU

9	7		8	6			3	
	8	3	4	1				
6				5			8	2
7	5		1					
8		2				7		3
					6		1	5
4	6			8				9
				2	7	5	4	
				9	4		7	6

To play a Sudoku game you need to know the following:

- You must use the numbers from 1-9 only in each 3x3 section from the 9x9 boxes.
- You can't repeat the same number in the same column or row or even the 3x3 sections.
- Try to solve the boxes that have more than 5 ready numbers, which has been provided to you.

لكي تتمكن من اللعب بشكل أفضل:

- يجب أن تستخدم الأرقام من 1-9 فقط في جميع الصناديق والأعمدة والصفوف، ويجب عليك استخدام جميع الأرقام في كل قسم.
- لا يمكنك تكرار أي رقم لأكثر من مرة واحدة في كل قسم أو عمود أو صف من الصناديق.
- من الأفضل أن تبدأ بالأقسام التي تحتوي على أكثر عدد من الأرقام المبعثرة لكي يسهل عليك اللعب.

حل العدد الفائت Last Issue's Solution

4	1	3	7	9	2	5	6	8
2	6	8	4	5	3	7	1	9
9	5	7	6	1	8	2	3	4
1	2	5	3	7	9	8	4	6
8	7	9	1	4	6	3	2	5
6	3	4	8	2	5	9	7	1
3	9	1	2	8	4	6	5	7
7	8	2	5	6	1	4	9	3
5	4	6	9	3	7	1	8	2



Recipe

وصفة الشهر

Healthy Oats-Chocolate
Chip Cookies
بسكويت رقائق الشكولاتة بالشوفان الصحية

How to Make it

1. Mix the dry ingredients in a big bowl
2. Beat the egg and mix into the dry ingredients, followed by the butter, stirring until a chunky dough forms
3. Use your hands to make small circles out of the dough and place on a non-stick baking sheet
4. Bake in a 200°C oven for 15 minutes

طريقة التحضير

1. تمزج جميع المقادير الناشفة في وعاء كبير.
2. قم بإضافة البيضتين للمزيج، وبعدها أضف الزبدة حتى تتشكل عجينة متكتلة من كافة المكونات.
3. قم بتشكيل العجينة على هيئة كرات صغيرة وضعها في الصفيحة الخاصة بالخبر في الفرن.
4. ضع الكرات في الفرن لمدة ربع ساعة بدرجة حرارة 200 درجة مئوية



Ingredients

- 250g porridge oats
- 125g dark chocolate drops (or broken up chocolate)
- 50g blanched almonds, chopped
- 75g roasted hazelnuts, chopped
- 125g soft brown sugar
- 2 eggs
- 125g butter, softened

المقادير

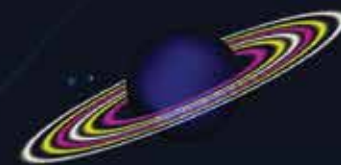
- 250 جرام من الشوفان الجاهز للاكل
- 125 جرام من الشوكولاتة الداكنة
- 50 جرام من حبوب اللوز المقطعة
- 75 جرام من حبوب البندق المحمص
- 125 جرام من السكر البني الناعم
- بيضتان
- 125 جرام من الزبدة الطرية



Who are the Top Winners? من هم الفائزون الأوائل؟



CEO THMs'
Competition!
مسابقة اللقاءات العمالية
لرئيس التنفيذ!



Total No. of
successful trials

225

Total No. of
unsuccessful trials

1028

Total No. of
Participants

591



Where
challenges have
no limits



At Alba, every challenge represents an opportunity to aspire for excellence.

We believe in the innate talent of our team and together we look for the next challenge where our performance has no limits.

Proud to partner with Bahrain International Circuit.



www.albasmelter.com